

BRIEFWISSELING BETREFFENDE DE MONETAIRE VRAAGSTUKKEN

Brussel, 22 januari 1972.

Excellentie,

1. In de Ministerzitting van de Conferentie op 7 juni 1971 werd overeengekomen dat de verklaring die ik tijdens die zitting over monetaire vraagstukken heb afgelegd, het voorwerp zou uitmaken van een briefwisseling, gehecht aan de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen. Derhalve heb ik nu de eer U te bevestigen dat ik tijdens die vergadering de volgende verklaring heb afgelegd:

- „a) Wij zijn bereid na onze toetreding een geregelde en geleidelijke vermindering van de officiële sterlingsaldi te overwegen.
- b) Wij zijn bereid na onze toetreding tot de Gemeenschappen te bespreken welke maatregelen gepast zouden zijn voor een geleidelijke aanpassing van de kenmerken en praktijken welke het pond sterling in het buitenlands geldverkeer onderscheiden van de andere valuta's in de Gemeenschap, aan de kenmerken van en de praktijken gevolgd ten aanzien van laatstgenoemde valuta's, dit in het kader van de vooreringen op de weg naar de economische en monetaire unie in de uitgebreide Gemeenschap, en wij vertrouwen dat het officiële pond sterling (*) dusdanig kan worden behandeld dat wij in staat zullen zijn ons deel in deze vooruitgang volledig op ons te nemen.
- c) Ondertussen zullen wij ons beleid ter stabilisering van de officiële sterlingsaldi dusdanig voeren dat het in overeenstemming is met deze doelstellingen op lange termijn.
- d) Ik hoop dat de Gemeenschap deze verklaring als een bevredigend antwoord wil beschouwen op het vraagstuk van het pond sterling en aanverwante kwesties, zodat het enige wat nog tijdens de onderhandelingen moet worden geregeld de voorzieningen zijn voor de aanpassing door het Verenigd Koninkrijk aan de overeenkomstig het Verdrag van Rome vastgestelde richtlijnen betreffende het kapitaalverkeer.”

2. Tijdens bedoelde zitting van 7 juni werd bovengenoemde verklaring door de delegatie van de Gemeenschap aanvaard.

3. Ik meen te begrijpen dat de delegaties van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Koninkrijk Noorwegen eveneens hebben ingestemd met bovengenoemde verklaring, zoals deze in de onderhavige brief wordt bevestigd.

(*) Onder „het officiële pond sterling” wordt verstaan „officiële sterlingsaldi”.

De heer G. THORN

Minister van Buitenlandse Zaken
van het Groothertogdom Luxemburg

4. Ik zou het op prijs stellen, indien U mij de goede ontvangst van deze brief zoudt willen berichten en mij de instemming zoudt willen bevestigen van de Regeringen van de Lid-Staten van de Gemeenschap en van de Regering van het Koninkrijk Denemarken, de Regering van Ierland en de Regering van het Koninkrijk Noorwegen met bovengenoemde verklaring.

Gelieve, Excellentie, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

G. RIPPON

Chancellor of the Duchy of Lancaster

Brussel, 22 januari 1972.

Excellentie,

In Uw brief van heden heeft U mij het volgende medegedeeld:

„1. In de Ministerzitting van de Conferentie op 7 juni 1971 werd overeengekomen dat de verklaring die ik tijdens die zitting over monetaire vraagstukken heb afgelegd, het voorwerp zou uitmaken van een briefwisseling, gehecht aan de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassingen van de Verdragen. Derhalve heb ik nu de eer U te bevestigen dat ik tijdens die vergadering de volgende verklaring heb afgelegd:

„a) Wij zijn bereid na onze toetreding een geregelde en geleidelijke vermindering van de officiële sterlingsaldi te overwegen.

b) Wij zijn bereid na onze toetreding tot de Gemeenschappen te bespreken welke maatregelen gepast zouden zijn voor een geleidelijke aanpassing van de kenmerken en praktijken welke het pond sterling in het buitenlands geldverkeer onderscheiden van de andere valuta's in de Gemeenschap, aan de kenmerken van en de praktijken gevolgd ten aanzien van laatstgenoemde valuta's, dit in het kader van de voordeelingen op de weg naar de economische en monetaire unie in de uitgebreide Gemeenschap, en wij vertrouwen dat het officiële pond sterling (*) dusdanig kan worden behandeld dat wij in staat zullen zijn ons deel in deze vooruitgang volledig op ons te nemen.

c) Ondertussen zullen wij ons beleid ter stabilisering van de officiële sterlingsaldi dusdanig voeren dat het in overeenstemming is met deze doelstellingen op lange termijn.

d) Ik hoop dat de Gemeenschap deze verklaring als een bevredigend antwoord wil beschouwen op het vraagstuk van het pond sterling en aanverwante kwesties, zodat het enige wat nog tijdens de onderhandelingen moet worden geregeld de voorzieningen zijn voor de aanpassing door het Verenigd Koninkrijk aan de overeenkomstig het Verdrag van Rome vastgestelde richtlijnen betreffende het kapitaalverkeer.”

2. Tijdens bedoelde zitting van 7 juni werd bovengenoemde verklaring door de delegatie van de Gemeenschap aanvaard.

(*) Onder „het officiële pond sterling” wordt verstaan „officiële sterlingsaldi”.

3. Ik meen te begrijpen dat de delegaties van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Koninkrijk Noorwegen eveneens hebben ingestemd met bovengenoemde verklaring, zoals deze in de onderhavige brief wordt bevestigd.

4. Ik zou het op prijs stellen, indien U mij de goede ontvangst van deze brief zoudt willen berichten en mij de instemming zoudt willen bevestigen van de Regeringen van de Lid-Staten van de Gemeenschap en van de Regering van het Koninkrijk Denemarken, de Regering van Ierland en de Regering van het Koninkrijk Noorwegen met bovengenoemde verklaring."

Ik heb de eer U de goede ontvangst van deze mededeling te berichten en U de instemming van de Regeringen van de Lid-Staten van de Gemeenschap en van de Regering van het Koninkrijk Denemarken, de Regering van Ierland en de Regering van het Koninkrijk Noorwegen met de verklaring in de eerste paragraaf van Uw brief te bevestigen.

Gelieve, Excellentie, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

G. THORN

Ministre des Affaires étrangères
du Grand-Duché de Luxembourg

P. HARMEL

Ministre des Affaires étrangères
du Royaume de Belgique
Minister van Buitenlandse Zaken
van het Koninkrijk België

I. NØRGAARD

Kongeriget Danmarks
udenrigsøkonomiminister

W. SCHEEL

Bundesminister des Auswärtigen
der Bundesrepublik Deutschland

M. SCHUMANN

Ministre des Affaires étrangères
de la République française

P. J. HILLERY

Aire Gnóthaí Eachtracha na
hÉireann

A. MORO

Ministro per gli affari esteri
della Repubblica italiana

W. K. N. SCHMELZER

Minister van Buitenlandse Zaken
van het
Koninkrijk der Nederlanden

A. CAPPELEN

Kongeriket Norges utenriksminister